



## 参观卡斯帕尔·大卫·弗里德里希中心的环游路线

### 在卡斯帕尔·大卫·弗里德里希之家

**卡斯帕尔·大卫·弗里德里希** (Caspar David Friedrich, 1774 – 1840) 是著名的德国浪漫主义风景画家。他同菲利普·奥托·龙格 (Philipp Otto Runge, 1777 – 1810) 一样对德国浪漫主义画派有重要的影响(是奠基人之一), 他是德国浪漫主义绘画艺术的代表, 在绘画界与英国的威廉·特纳 (William Turner, 1775 – 1851) 和法国的欧仁·德拉克罗瓦 (Eugen Delacroix, 1798 – 1863) 齐名。大量有关的著作和展览展示着弗里德里希作品所散发的经久不衰的魅力。

当卡斯帕尔·大卫·弗里德里希协会在 1998 年成立的时候,对寻找一个合适的地方来纪念这个伟大的画家——格赖夫斯瓦尔德(Greifswald, 意译: 神雕森林)市著名的儿子的呼声越来越迫切。没有比他 1774 年出生的地方更适合珍藏这位出色艺术家的遗产。虽然弗里德里希 20 岁就离开家乡去哥本哈根艺术学院 (Kopenhagener Kunstakademie) 求学,学成之后一直在德累斯顿 (Dresden) 定居。但是他一生都与波莫瑞 (Pommern) 及他的家人保持着密切的联系, 他的油画作品《格赖夫斯瓦尔德附近的草坪》(“Wiesen bei Greifswald”) 和水彩画《在中心广场边》(“Am Markt”) 是令人难忘的见证。这些与家乡及北德风光的联系对他的性格和创作产生了深远的影响。卡斯帕尔·大卫·弗里德里希中心的底层展览就是以纪录这些联系为主题来贯穿布置的。在展览中心的第二层更换展出受弗里德里希作品影响的现代作品。弗里德里希是一个肥皂和蜡烛制造商的儿子, 在中心地下室里的手工作坊和图片生动地展示了这段历史。

弗里德里希所出生的前楼毁于 1901 年的火灾。1903 年在原址上建了现在这所建筑。现在的外墙和建筑内的许多装饰出自于那个时代。(外墙左上方镶有一块纪念弗里德里希在这里出生的石碑。) 后楼的生产作坊幸免于火灾保留至今。卡斯帕尔·大卫·弗里德里希中心于 2004 年在这座历史上曾是制造肥皂的作坊里对外开放了, 2011 年又扩展到前楼。整个建筑群属于文物保护的對象。

从格赖夫斯瓦尔德的主要商业街朗歌街 (Lange Straße, 意译: 长街) 上进入 57 号的前楼, 至二十世纪中叶这里一直是朗歌街 28 号。虽然这个楼房的号码改变了, 但是整个城市的面貌还是原状。您可以如弗里德里希那时一样走相同的道路从中心广场 (Markt) 或是从港口 (Hafen) 到达这所楼房。卡斯帕尔·大卫·弗里德里希于 1774 年 9 月 5 日出生在这里, 在十个兄弟姐妹中他排行第六, 他的父亲是阿道夫·戈特利布·弗里德里希 (Adolf Gottlieb Friedrich), 母亲是索菲·多罗特娅·弗里德里希, 原姓贝歇李 (Sophie Dorothea, geb. Bechly)。

这所博物馆的室内利用了这座楼的历史结构, 并参照当年弗里德里希家把这座楼房当作家居和商用时的使用而布置。在典雅庄严宽敞的入口处, 大型展板展示着弗里德里希出生和成长的历程, 以及格赖夫斯瓦尔德市在 1774 年前后的历史状况。展板分三层, 通过弗里德里希作品的复制品、解说文字及名言介绍画家本人和他的艺术作品, 以及他与格赖夫斯瓦尔德市的联系。

展板的对面是商店。像歌德式的金属货架是弗里德里希为他兄弟克里斯蒂安 (Christian) 设计的商店用品的现代复制品。当年在弗里德里希出生的房子里也出售由自家生产的肥皂和蜡烛。今天在展览橱中您能找到手工制作的肥皂和蜡烛。另外还增加了各色艺术家所需的用品, 多种艺术明信片, 特别是弗里德里希本人的作品和卡斯帕尔·大卫·弗里德里希奖获得者的作品的艺术印刷品, 以及丰富多彩的关于卡斯帕尔·大卫·弗里德里希的著作。这里出售的产品品种反映了这座建筑物的特色。

这是一个小型图书馆, 拥有介绍卡斯帕尔·大卫·弗里德里希和他的作品以及相关信息的经典著作和最新资讯, 欢迎您在此深入地研读和考证。在触控式荧幕屏上您可以阅读世界各地收藏弗里德里希绘画之地的简介, 了解与艺术家生平有关的历史资料, 他志同道合的朋友及与他同时代的人物在此也有相关的介绍。相对于展板介绍艺术家与家乡的联系, 这里的触控式荧幕屏把视角展向艺术家对世界的影响。

## 卡斯帕尔·大卫·弗里德里希 —— 德国浪漫主义时期最著名的风景画家

在去后楼的途径上您首先进入这间绘画路径 展堂。

这里环绕您的是描绘尔德纳废墟 (Ruine Eldena) 的水彩画的复制品。您感觉自己好像进入了废墟里,但当您仔细观看时您会发现,您是被从四个方位所绘的废墟外景所环绕。弗里德里希在他的回乡之旅中对这个修道院废墟一再地从不同的角度取景。这里展出的水彩画不是他面对自然景观直接写生的,而是他根据精细的底稿绘制成图的,这些写生底稿您今天还可以实地对照。这个跑马灯似的西洋景画展示废墟的今天,同时也利用模拟的方法演示废墟过去的原貌。通过对前景和背景交替地照明产生如白天黑夜般地光线明暗变化,令人思念弗里德里希的月光透明画。尔德纳废墟在弗里德里希的作品中具有特别的代表价值,您在这里,弗里德里希绘画路径的起点就体验了它的魅力。

卡斯帕尔·大卫·弗里德里希绘画路径 (Caspar-David-Friedrich-Bildweg) 引导寻访者在一条完全特别的路线上环游被称为大学和汉塞商盟城的格赖夫斯瓦尔德市 (Universitäts- und Hansestadt Greifswald)。它从画家生活的地方出发,沿途是他作品中引人注目的著名景点。这些景点穿越时空保留至今帮助我们理解他创作的灵感。

紧连的吕根展览室以弗里德里希在吕根岛 (Insel Rügen) 写生风景的经历为主题。他 1801 年游历吕根岛时所绘的大型底稿展示了他注重广阔风景的新视觉。在这些风景全貌画中可以观察到画家是如何运用横向扩展作为他影响空间构图结构的因素。

在弗里德里希·冯·哈格诺 (Friedrich von Hagenow, 1797 – 1865) 1829 年绘制的吕根岛的历史地图《Special Charte》上,可以观察和寻找弗里德里希在吕根岛游历时绘制的许多知名的写生画的取景点。画家把写生研习融入他的绘画中,但这些写生都遵循总的布局和一定的结构模型。所以他的绘画不是自然的写生画,而是创作于他在易北 (Elbe) 河畔德累斯顿的苦行僧般简陋的画室。这两幅长卷上复制的是弗里德里希画的从他画室窗户望到的景观,由此可见他画室的一斑。

## 卡斯帕尔·大卫·弗里德里希的家族

您从吕根室沿旋转楼梯下到地下室,首先进入电影放映室,电影是介绍弗里德里希生平和作品的。这里的长座椅是弗里德里希的兄弟克里斯蒂安在 19 世纪 20 年代当圣·尼古来大教堂 (Dom St. Nikolai) 修缮时为大教堂制作的。长座椅和展柜中弗里德里希家手工作坊的肥皂模具原形是借来的展品。(这个展柜同上面的货架一样也是根据弗里德里希的设计复制的。)

保持了 18 世纪和 19 世纪原状的地下室使人回忆起弗里德里希是一个制造肥皂和蜡烛的手工业者的儿子的家族史。制造肥皂的地窖可能是唯一保留下来的弗里德里希时代的产物。它由用历史建筑材料红砖建造的美丽的拱顶组成。这个有大锅炉的房间的布局是原汁原味的,为完整起见仅增加了几件手工工具。这个独立的铁锅是在这里修缮时由地下挖掘出并经过处理的。这个作坊展示了 18 世纪生产肥皂的过程。

在弗里德里希时代具有蜡烛浇铸和出模室的蜡烛生产是在前楼的地下室进行的,有地下通道与制皂作坊相通。经过改造后这条通道现在又可通行。这些展板介绍这座房子的历史,有关于弗里德里希家族肥皂和蜡烛生产的资料,以及家族的后代的信息。在手工工作室里,您可以像弗里德里希时代那样制造蜡烛。这里的用具是根据德尼斯·狄德罗 (Denis Diderot, 1713 – 1784) 百科全书年度 1762 – 77 上的原样制作的。

## 卡斯帕尔·大卫·弗里德里希画廊

现在您沿着连接三个楼层的主楼梯上到第二层楼,您就进入卡斯帕尔·大卫·弗里德里希画廊了。这里展出现代艺术作品,这些作品或是植根于历史上的浪漫主义,或是与此有关,或是从艺术的角度评性地深入研究浪漫主义的观点。自 2001 年起的卡斯帕尔·大卫·弗里德里希 奖比赛构成画廊展出项目的基本大纲。

为培养我们今天的年轻艺术家,卡斯帕尔·大卫·弗里德里希协会每年向在格赖夫斯瓦尔德市,哥本哈根市和德累斯顿市学习艺术的大学毕业生颁发卡斯帕尔·大卫·弗里德里希奖。获奖的是绘画艺术方面的创作,这些创作深入地探讨目前有关人、自然和艺术的关系的问题,并在精神上与卡斯帕尔·大卫·弗里德里希的作品相通。

这个画廊由卡斯帕尔·大卫·弗里德里希协会监督管理。它是展览中心固定的组成部分,并在中心营业时对参观者开放。

Chinesische Fassung: Yuanhui Liu

CDF-Centre, Greifswald, Lange Straße 57, Phone/Fax +49 3834 884568  
info@caspar-david-friedrich-gesellschaft.de  
www.caspar-david-friedrich-gesellschaft.de

Open hours/Admission: Tues – Fri 10 – 6; Sat & Sun 11 – 5  
Adult € 2.50; Concession € 2.00; Children under 12 free

